

59904

Decreti - Parte 1 - Anno 2011

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2011

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

del 12 aprile 2011, n. 2/L

**Emanazione del regolamento concernente
"Modifica dei decreti del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e 4 giugno 2008, n. 3/L, e successive modifiche"**

IL PRESIDENTE

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modificazioni ed integrazioni;

Considerato che la suddetta legge regionale prevede la nuova istituzione e la modifica di alcuni interventi in materia di previdenza integrativa, la cui gestione amministrativa è delegata ab origine alle Province autonome di Trento e di Bolzano, correlati alla condizione economica del nucleo familiare del richiedente;

Visto il nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale n. 1/2005 relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del richiedente le prestazioni regionali, approvato con decreto del Presidente della Regione 17 giugno 2009, n. 2/L, che recepisce i criteri di valutazione della condizione economica previsti dal sistema ICEF adottato dalla Provincia autonoma di Trento e dal sistema ISE nazionale;

Visto il decreto del Presidente della Regione di data 4 giugno 2008, n. 3/L con cui è stato approvato il nuovo regolamento di esecuzione della suddetta legge regionale n. 1/2005;

Visto in particolare l'articolo 10, comma 2 del suddetto regolamento approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 2008, che prevede la facoltà per ciascuna Provincia autonoma di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare, le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente allegato del Regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, come successivamente modificato con decreto

Autonome Region Trentino - Südtirol

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 12. April 2011, Nr. 2/L

**Erlass der Verordnung betreffend „Änderung
zu den Dekreten des Präsidenten der Region
vom 29. April 2003, Nr. 4/L und vom 4. Juni
2008, Nr. 3/L mit ihren späteren Änderungen“**

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch das oben genannte Regionalgesetz neue Maßnahmen eingeführt und andere mit der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person zusammenhängende Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge geändert wurden, deren Verwaltung von Beginn an den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen wurde;

Aufgrund der neuen mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Juni 2009, Nr. 2/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 1/2005 zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die regionale Leistungen beantragt, mit der die Kriterien zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage gemäß dem ICEF-System der Autonomen Provinz Trient sowie dem gesamtstaatlichen ISE-System übernommen werden;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, n. 3/L, mit dem die neue Durchführungsverordnung zum oben genannten Regionalgesetz Nr. 1/2005 genehmigt wurde;

Aufgrund insbesondere des Art. 10 Abs. 2 der oben genannten mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2008 genehmigten Verordnung, laut dem jede Autonome Provinz zwecks Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie die Bestimmungen der Art. 3 und 5 sowie der Anlage zur Verordnung anwenden kann, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L genehmigt und durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 11/L geändert wurde,

del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 11/L, ossia del regolamento che disciplinava, sotto il profilo della condizione economica, le prestazioni previste dalla legge regionale 24 maggio 1992, n. 4 e successive modificazioni ed integrazioni in materia di previdenza integrativa;

Preso atto che la Provincia autonoma di Bolzano si è avvalsa della suddetta facoltà;

Visto l'articolo 3, comma 17 del decreto del Presidente della Regione 21 dicembre 2010, n. 15/L che ha modificato il suddetto art. 10, comma 2 del D.P.Reg. n. 3/L del 2008 prevedendo che nel caso in cui una Provincia autonoma si avvalga della facoltà di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare, le suddette disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente allegato del citato regolamento approvato con D.P.Reg. n. 4/L del 2003, i relativi criteri per la valutazione della situazione patrimoniale e reddituale valgono fino al 31 dicembre 2011 con riferimento all'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della LR n. 1/2005 e alle domande relative al 2010 con riferimento agli articoli 4 e 4-bis della LR 1/2005 e ai Capi I e I-bis della LR. n. 7/1992;

Visto il decreto del Presidente della Provincia di Bolzano dell'11 gennaio 2011, n. 2 concernente "Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio" con il quale la Provincia di Bolzano introduce, a decorrere dal 1° luglio 2011, criteri di valutazione della condizione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare simili a quelli previsti dalla normativa nazionale sull'ISE e al sistema ICEF introdotto dalla Provincia autonoma di Trento;

Rilevato che la Provincia di Bolzano in diverse occasioni ha manifestato l'intenzione di applicare il nuovo sistema di valutazione provinciale anche agli interventi regionali in materia di previdenza integrativa al fine di uniformare il sistema di raccolta dei dati relativi alla condizione economica dei cittadini che beneficiano degli interventi erogati dalla Provincia stessa, siano essi provinciali o regionali;

Preso atto dell'impossibilità di applicare *tout court* il suddetto decreto del Presidente della Provincia di Bolzano n. 2/2011 alle provvidenze regionali in quanto ciò comporterebbe un aumento sensibile del fabbisogno a carico del bilancio regionale,

mit der die im Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge vorgesehenen Leistungen aufgrund der wirtschaftlichen Lage geregelt wurden;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Autonome Provinz Bozen von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht hat;

Aufgrund des Art. 3 Abs. 17 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 21. Dezember 2010, Nr. 15/L, mit dem der genannte Art. 10 Abs. 2 des DPRReg. Nr. 3/L/2008 geändert und vorgesehen wurde, dass - sofern eine der Autonomen Provinzen zwecks Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie auf die Möglichkeit zurückgreift, die oben genannten Bestimmungen der Art. 3 und 5 und der Anlage zur genannten mit DPRReg. Nr. 4/L/2003 genehmigten Verordnung anzuwenden - die Kriterien für die Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage in Zusammenhang mit dem regionalen Familiengeld laut Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 und mit den Anträgen bezüglich des Jahres 2010 gemäß den Art. 4 und 4-bis des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 sowie dem I. Kapitel und dem Kapitel I-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 bis 31. Dezember 2011 gelten;

Aufgrund des Dekretes des Südtiroler Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“, mit dem die Provinz Bozen mit Wirkung vom 1. Juli 2011 Kriterien zur Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage der Familie eingeführt hat, die denjenigen in den gesamtstaatlichen ISE-Bestimmungen vorgesehenen und dem von der Provinz Trient eingeführten ICEF-System ähnlich sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Provinz Bozen mehrmals ihre Absicht geäußert hat, das neue Bewertungssystem des Landes auch auf die Maßnahmen der Region im Bereich der Ergänzungsvorsorge anzuwenden, um das System zur Sammlung der Daten betreffend die wirtschaftliche Lage der Bürger zu vereinheitlichen, die Empfänger der von der Provinz ausgezahlten Beiträge derselben Provinz oder der Region sind;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass es nicht möglich ist, genanntes Dekret des Südtiroler Landeshauptmanns Nr. 2/2011 unmittelbar auf die Maßnahmen der Region anzuwenden, weil dies zu einer erheblichen Erhöhung des finanziellen

soprattutto con riferimento all'assegno al nucleo familiare di cui all'art. 3 della LR n. 1/2005;

Visto il promemoria di data 28 dicembre 2010, a firma della direttrice dell'Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle IPAB della Regione Trentino-Alto Adige concernente "Comparazione tra i sistemi di valutazione della condizione economica del nucleo familiare della Provincia di Bolzano (DURP/EEVE) e della Provincia di Trento (ICEF);

Preso altresì atto dell'impossibilità di poter addivenire ad un unico testo normativo applicabile in entrambi gli ambiti provinciali, che disciplini i criteri di valutazione della condizione economica dei nuclei familiari che beneficiano delle provvidenze regionali in materia di previdenza integrativa;

Rilevato quindi che l'unica strada percorribile al fine di poter consentire alla Provincia di Bolzano di poter utilizzare la medesima base dati riferita alle condizioni di reddito e patrimonio di coloro che beneficiano delle prestazioni provinciali e/o di quelle regionali appare quella di apportare al più presto al D.P.Reg. 29 aprile 2003, n. 4L, le modifiche necessarie in modo tale da consentire, da una parte alla Provincia di Bolzano di raccogliere i dati con il nuovo sistema DURP già a partire dal prossimo rinnovo delle domande per l'assegno al nucleo familiare (settembre 2011) e, dall'altra, alla Regione di contenere la spesa;

Ravvisata pertanto la necessità di prorogare anche per l'anno 2012, in attesa di una modifica organica della materia, la possibilità per le due Province autonome di avvalersi della facoltà di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare, le suddette disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente allegato del citato regolamento approvato con D.P.Reg. n. 4/L del 2003 apportando al medesimo decreto le modifiche in argomento;

Considerato che le modifiche sostanziali da apportare al testo vigente del D.P.Reg. n. 4/L sono le seguenti:

- per quanto riguarda il reddito: costituiscono ora ulteriori tipologie di reddito:
 - il reddito fiscalmente rilevante degli sportivi dilettanti;

Bedarfs zu Lasten des Haushaltes der Region führen würde, insbesondere in Bezug auf das Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005;

Nach Einsichtnahme in das Memorandum der Direktorin des Amtes für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖFWE der Region Trentino-Südtirol vom 28. Dezember 2010 betreffend den Vergleich der Systeme der Provinz Bozen (EEVE) und der Provinz Trient (ICEF) zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache überdies, dass es nicht möglich ist, einen einzigen Gesetzestext für beide Provinzen zur Regelung der Kriterien für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familien abzufassen, die Empfänger der Maßnahmen der Region im Bereich der Ergänzungsvorsorge sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Provinz Bozen einzig durch die Änderung des D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L die Möglichkeit eingeräumt werden kann, die Datenbank der Einkommens- und Vermögenslage der Empfängerinnen und Empfänger von Maßnahmen der Provinzen und/oder der Region zu verwenden, wobei die Provinz Bozen einerseits die Daten bereits anlässlich der bevorstehenden neuen Anträge auf Familiengeld (September 2011) mit dem EEVE-System sammeln und die Region andererseits die Ausgaben einschränken kann;

In Anbetracht demzufolge der Notwendigkeit, - in Erwartung einer umfassenden Überarbeitung dieses Sachgebietes - auch für das Jahr 2012 den beiden Autonomen Provinzen die Möglichkeit zu geben, für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie genannte Art. 3 und 5 sowie die entsprechende Anlage zur genannten mit D.P.Reg. Nr. 4/L/2003 genehmigten Verordnung anzuwenden, wobei das genannte Dekret - wie oben beschrieben - geändert wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass an dem geltenden Wortlaut des D.P.Reg. Nr. 4/L die nachstehenden wesentlichen Änderungen vorzunehmen sind:

- Was das Einkommen anbelangt gelten nun auch:
 - das steuerrechtlich relevante Einkommen der Amateursportler;

- il reddito dei venditori porta a porta;
- l'assegno percepito per il mantenimento dei figli;

Per il resto si continua a tener conto del reddito lordo;

- per quanto riguarda il patrimonio:
 - attualmente la prima casa è esente dall'ICI fino a un valore di 207.000,00 euro, con i nuovi criteri la casa di abitazione non sarà affatto considerata salvo che l'immobile appartenga a determinate categorie;
 - l'ulteriore patrimonio immobiliare, come per es. la seconda casa o il secondo garage, viene subito valutato (20% fino a 50.000,00 euro e 50% oltre tale importo);
 - non viene valutato il patrimonio mobiliare fino ad un valore di 100.000,00 euro per ogni componente del nucleo familiare;
 - attualmente per il patrimonio immobiliare e mobiliare si applica un'esenzione per patrimoni fino a 155.000,00 euro per nucleo familiare;
- dal momento che secondo i nuovi criteri vengono considerati come reddito anche gli assegni per il mantenimento dei figli, appare equo detrarre questi importi per le famiglie che sono obbligate a pagare gli assegni di mantenimento. In caso contrario entrambe le famiglie avrebbero soltanto svantaggi, perché da un lato gli assegni di mantenimento verrebbero conteggiati come reddito, mentre dall'altra le altre famiglie non potrebbero rivendicarne la perdita di reddito;
- le altre modifiche che si intendono apportare hanno natura perlopiù tecnica e risultano necessarie al fine di rendere compatibili e il più possibile omogenei il nuovo sistema di rilevamento della condizione economica DURP e il sistema regionale previsto dal citato D.P.Reg. n. 4/L del 2003;

Tenuto conto che le modifiche sono state concordate con i funzionari della Ripartizione 24 e dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) della Provincia di Bolzano;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 105 di data 12 aprile 2011;

- das Einkommen von Haustürverkäufern;
- die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder;

Ansonsten wird weiterhin das Bruttoeinkommen berücksichtigt;

- Für das Vermögen gilt Nachstehendes:
 - Derzeit ist die Erstwohnung bis zu einem Wert in Höhe von 207.000,00 Euro von der Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) befreit. Nach den neuen Kriterien wird die ständige Wohnung überhaupt nicht berücksichtigt, es sei denn, die Immobilie fällt unter bestimmte Kategorien;
 - Das weitere Immobilienvermögen - wie z.B. die Zweitwohnung oder die zweite Garage - wird unmittelbar bewertet (20% bis 50.000,00 Euro und 50% über diesem Wert);
 - Das Mobiliarvermögen bis 100.000,00 Euro für jedes Familienmitglied wird nicht bewertet;
 - Derzeit wird für das Mobiliar- und das Immobilienvermögen bis 155.000,00 Euro für jede Familie eine Steuerbefreiung angewandt;
- Da nach den neuen Kriterien auch die Unterhaltszahlungen für Kinder als Einkommen gelten, sollten die Familien, die Unterhaltszahlungen entrichten müssen, diese abziehen können. Ansonsten wären beide Familien benachteiligt, weil einerseits die Unterhaltszahlungen als Einkommen berechnet würden und andererseits die anderen Familien den Vermögensverlust nicht geltend machen könnten;
- Die weiteren vorzunehmenden Änderungen sind eher technischen Charakters und notwendig, um das neue System für die Erfassung der wirtschaftlichen Lage EEEV mit dem System der Region gemäß dem genannten DPREG. Nr. 4/L/2003 zu vereinbaren und soweit als möglich zu vereinheitlichen;

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Änderungen mit den Beamten der Abteilung 24 und der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) der Provinz Bozen vereinbart wurden;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. April 2011, N. 105;

decreta

- è emanato il seguente regolamento concernente "Modifica dei decreti del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e 4 giugno 2008, n. 3/L, e successive modifiche", nel testo allegato che forma parte integrante del presente decreto e si compone di cinque articoli;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 12 aprile 2011

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
DOTT. LUIS DURNWALDER

verfügt

DER PRÄSIDENT:

- Im beiliegenden Wortlaut wird nachstehende Verordnung betreffend „Änderung zu den Dekreten des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L und vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L mit ihren späteren Änderungen“ erlassen, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist und aus fünf Artikeln besteht;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. April 2011

DER PRÄSIDENT DER REGION
DR. LUIS DURNWALDER

Allegato**MODIFICA DEI DECRETI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE 29 APRILE 2003, N. 4/L E 4
GIUGNO 2008, N. 3/L, E SUCCESSIVE
MODIFICHE****Art. 1**

(Modifica dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche)

1. Il comma 1 dell'articolo 3 del D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003, è sostituito dal seguente:

“1. La situazione economica del nucleo familiare della/del richiedente è definita sulla base di criteri unificati, con riguardo al reddito e al concorso delle componenti patrimoniali mobiliari e immobiliari così come definito nell'allegato.”.

2. Il comma 4 dell'articolo 3 del D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003, è sostituito dal seguente:

“4. Non devono essere dichiarati i primi 100 mila euro di patrimonio mobiliare individuale in quanto esenti. Il patrimonio mobiliare individuale deve essere dichiarato per intero qualora complessivamente superiore alla franchigia di euro 100 mila.”.

Art. 2

(Modifica dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche)

1. Il comma 1 dell'articolo 5 del D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003, è sostituito dal seguente:

“1. La situazione economica è data dalla somma dei valori del reddito e del patrimonio di tutti i componenti del nucleo familiare, valutati secondo quanto stabilito nell'allegato al presente regolamento, rapportata alla scala di equivalenza di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109. La scala di equivalenza non si applica all'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1.”.

Anlage**ÄNDERUNG ZU DEN DEKRETEN DES PRÄSI-
DENTEN DER REGION VOM 29. APRIL 2003,
NR. 4/L UND VOM 4. JUNI 2008, NR. 3/L MIT
IHREN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN****Art. 1**

(Änderung zum Art. 3 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen)

(1) Im Art. 3 des DPRReg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird der Abs. 1 durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„(1) Die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person wird auf der Grundlage vereinheitlichter Kriterien laut Anlage bestimmt, und zwar mit Hinblick auf das Einkommen und auf den Einfluss des beweglichen und unbeweglichen Vermögens.“.

(2) Im Art. 3 des DPRReg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird der Abs. 4 durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„(4) Das individuelle bewegliche Vermögen bis 100.000 Euro ist nicht anzugeben, weil es steuerfrei ist. Wird der Freibetrag von insgesamt 100.000 Euro überschritten, so muss das ganze individuelle bewegliche Vermögen angegeben werden.“.

Art. 2

(Änderung zum Art. 5 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen)

(1) Im Art. 5 des DPRReg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird der Abs. 1 durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„(1) Die wirtschaftliche Lage ergibt sich aus der Summe des Einkommens und des Vermögens aller Familienmitglieder, bewertet gemäß den in der Anlage zu dieser Verordnung angeführten Kriterien, unter Bezugnahme auf die Gewichtungsskala laut gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 1998, Nr. 109. Die Gewichtungsskala gilt nicht für das regionale Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1.“.

Art. 3

(Modifica dell'allegato al decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modifiche)

1. Il titolo dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003, è sostituito dal seguente "Rilevamento della situazione economica".

2. Il punto 1.1. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dal seguente:

"1.1. Il reddito dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente da prendere in considerazione è quello conseguito nell'anno precedente a quello di riferimento della prestazione, ad eccezione dell'assegno regionale al nucleo familiare per il quale si considera il reddito conseguito nel secondo anno precedente."

3. Il punto 2.1. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dal seguente:

"2.1. Fatto salvo quanto previsto ai punti successivi, si considerano:

- a) il reddito complessivo IRPEF dichiarato (come definito dal testo unico delle imposte sui redditi) o risultante dal modello CUD (certificazione unica dipendenti), ovvero da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti. Non vengono considerati gli arretrati relativi ad anni precedenti. Relativamente al periodo a cui il reddito si riferisce, vanno sottratti dal reddito considerato gli assegni versati per il mantenimento dei figli;
- b) il reddito d'impresa o di lavoro autonomo soggetto a tassazione sostitutiva, come nuove iniziative produttive, regime dei minimi e redditi diversi al netto della relativa imposta sostitutiva;
- c) il canone di locazione derivante da patrimonio immobiliare sottoposto a vincolo di tutela storico-artistica, decurtato del reddito fiscalmente dichiarato per il medesimo immobile;

Art. 3

(Änderung der Anlage zum Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen)

(1) Der Titel der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird durch den nachstehenden ersetzt: „Erhebung der wirtschaftlichen Lage“.

(2) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 1.1. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„1.1. Für die Anträge ist das Einkommen der Familienangehörigen der antragstellenden Person im Kalenderjahr, das vor dem Jahr liegt, in dem der Bezugszeitraum der Leistung beginnt, in Betracht zu ziehen, mit Ausnahme des regionalen Familiengeldes, für welches das Einkommen des vorletzten Kalenderjahres berücksichtigt wird.“.

(3) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 2.1. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„2.1. Unbeschadet der nachstehenden Ziffern werden in Betracht gezogen:

- a) das erklärte steuerrechtliche Gesamteinkommen (gemäß Definition des vereinheitlichten Textes über die Einkommenssteuern) oder das aus der Einheitsbescheinigung für Arbeitnehmer „Vordruck CUD“ oder aus anderen auszahlenden Subjekten ausgestellten Bescheinigungen resultierende Einkommen. Nicht berücksichtigt werden die Rückstände der Jahre vor jenem, auf das sich die obgenannten Dokumente beziehen. Die im Bezugszeitraum des Einkommens geleisteten Unterhaltszahlungen für Kinder werden vom berücksichtigten Einkommen abgezogen;
- b) die Einkommen aus Unternehmertätigkeit oder selbständiger Arbeit, welche der gesonderten Besteuerung unterliegen, die Einkommen aus neuen wirtschaftlichen Initiativen, jene aus Kleinunternehmen und andere Einkommen, nach Abzug der dem Bezugsjahr zugeordneten Ersatzsteuer;
- c) die Mieteinnahmen aus denkmalgeschützten unbeweglichem Vermögen nach Abzug des diesbezüglich steuerrechtlich erklärten Einkommens;

- d) il reddito degli sportivi dilettanti soggetto ad imposizione fiscale;
- e) il reddito dei venditori porta a porta;
- f) gli assegni percepiti per il mantenimento dei figli, ancorché erogati a titolo di anticipazione ai sensi di leggi provinciali.”.

4. Il punto 2.2. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dal seguente:

“2.2. Il reddito percepito in valuta estera, non risultante dalla dichiarazione dei redditi, è valutato sulla base del tasso di cambio medio dell'anno a cui il reddito si riferisce, rilevato dalla Banca d'Italia.”.

5. Il punto 2.3. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dai seguenti:

“2.3. Redditi da lavoro autonomo individuale, da impresa individuale, da partecipazione in società di persone ed equiparate e associazioni in partecipazione: salvo quanto previsto al punto 2.4, si considera il reddito dichiarato che, nel caso di società, è rapportato alla quota di partecipazione al reddito. L'importo dichiarato, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un/una lavoratore/trice dipendente qualificato/a del settore di riferimento, fissata con contratto collettivo vigente per la rispettiva categoria. La Giunta provinciale approva ogni due anni le retribuzioni medie da prendere in considerazione.

2.3-bis. Partecipazione in società di capitali: Se la partecipazione agli utili prodotti è uguale o superiore al dieci per cento si considerano i dividendi relativi alla partecipazione indicati nella dichiarazione dei redditi ovvero risultanti da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti. Se la partecipazione costituisce la principale fonte di reddito, l'importo dei dividendi, sommato agli eventuali compensi percepiti dalla società, non deve in ogni caso essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato/una lavoratrice dipendente qualificata del settore di riferimento ai sensi del punto 2.3.”.

6. Dopo il punto 2.5. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è aggiunto il seguente:

- d) das steuerrechtlich relevante Einkommen der Amateursportler;
- e) das Einkommen von Haustürverkäufern;
- f) die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder, auch in Form von Unterhaltsvorschussleistungen im Sinne der jeweiligen Landesgesetze“.

(4) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 2.2. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„2.2. Das in Fremdwährung bezogene Einkommen, welches nicht aus der Steuererklärung hervorgeht, wird auf der Grundlage des von der italienischen Zentralbank (Banca d'Italia) festgelegten durchschnittlichen Wechselkurses des Bezugsjahres bewertet“.

(5) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 2.3. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„2.3. Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen, aus Beteiligung an Personengesellschaften oder gleichgestellten Organisationen und stillen Gesellschaften: Unbeschadet Z. 2.4. wird der Betrag des erklärten Einkommens berücksichtigt - bei Gesellschaften im Verhältnis zur Beteiligung am Einkommen. Dieser Betrag, summiert mit eventuellen von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen, darf auf keinen Fall geringer sein als der vom geltenden Kollektivvertrag für den jeweiligen Sektor festgelegten Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers im betreffenden Bereich. Die Landesregierung genehmigt alle zwei Jahre die heranzuziehenden Durchschnittslöhne.

2.3.-bis Beteiligung an Kapitalgesellschaften: Macht die Gewinnbeteiligung zehn Prozent oder mehr aus, werden die Dividenden aus der Beteiligung an den Gesellschaften, die in der Einkommenserklärung angegeben sind oder aus einem anderen vom ausschüttenden Subjekt ausgestellten Subjekt hervorgehen, berücksichtigt. Wenn die Gewinnbeteiligung die Haupteinnahmequelle darstellt, darf die Summe aus Dividenden und eventuell von der Gesellschaft erhaltenen Vergütungen auf keinen Fall geringer sein als der für den betreffenden Bereich festgelegte Lohn einer qualifizierten Arbeitnehmerin/eines qualifizierten Arbeitnehmers laut Z. 2.3.“.

(6) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird nach Z. 2.5. nachstehende Ziffer hinzugefügt:

“2.5-bis. In particolari situazioni di difficoltà della persona o dell'impresa, tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello minimo previsto ai punti 2.3, 2.3-bis e 2.4, si considera il reddito dichiarato. La Giunta provinciale territorialmente competente definisce tali situazioni particolari, alle quali non si applicano i correttivi.”.

7. Al punto 3.1. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 sono aggiunte le seguenti parole “a quello di presentazione della dichiarazione di cui all'articolo 3, comma 3.”.

8. Il punto 4. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dal seguente:

“4. Patrimonio immobiliare di proprietà

4.1 Patrimonio immobiliare esente: Non sono considerate patrimonio una unità immobiliare ad uso abitativo, o una porzione della stessa, nonché una pertinenza, purché il proprietario/la proprietaria vi abiti con il suo nucleo familiare o sia ospite di un servizio sociale residenziale o abbia locato le stesse. Gli immobili devono appartenere ad una delle seguenti categorie:

- a) dalla A2 alla A6;
- b) A11;
- c) A7, se il relativo valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), è uguale o inferiore a euro 150.000,00.

4.1.1. L'unità immobiliare ad uso abitativo non inquadrata nelle categorie di cui al punto 4.1. è esente nella misura del 50 per cento.

4.1.2. Sono fatti salvi i criteri di cui al punto 4.1. anche nel caso in cui la persona dichiarante non sia proprietaria di una unità immobiliare ad uso abitativo, bensì titolare di un diritto reale di godimento sul bene immobile.

4.1.3. Per ciascun nucleo familiare è considerata esente una sola unità immobiliare ad uso abitativo.

4.2. Altri fabbricati e terreni edificabili: Il patrimonio immobiliare è costituito da edifici e terreni siti sul territorio nazionale, nonché da edifici localizzati all'estero.

4.2.1. Il valore del patrimonio immobiliare è pari al valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI),

„2.5.-bis Befinden sich eine Person oder ein Unternehmen in besonders schwierigen Umständen, die es nicht ermöglichen ein Einkommen zu erzielen, das jenem gemäß Z. 2.3., 2.3.-bis und 2.4. entspricht, wird das erklärte Einkommen herangezogen. Die gebietsmäßig zuständige Landesregierung definiert diese besonderen Umstände, in denen die Korrekturkriterien nicht zur Anwendung kommen.“.

(7) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L werden in Z. 3.1. die Worte „des Vorjahres bewertet“ mit den Worten „des dem Jahr der Einreichung der Erklärung gemäß Art. 3 Abs. 3 des vorhergehenden Jahres bewertet“ ersetzt.

(8) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 4. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„4. Immobilienvermögen

4.1. Unberücksichtigtes Immobilienvermögen: Die sich gänzlich oder anteilmäßig im Eigentum befindende Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und ein Zubehör wird nicht als Vermögen gewertet, wenn die Eigentümerin/der Eigentümer mit ihrer/seiner Familie darin wohnt, Gast einer sozialen stationären Einrichtung ist oder dafür eine Miete erzielt. Die Immobilien müssen einer der folgenden Kategorien angehören:

- a) von A2 bis A6;
- b) A11;
- c) A7, wenn der aufgewertete Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, 150.000,00 Euro oder weniger beträgt.

4.1.1. Der Wert der Immobilieneinheit zu Wohnzwecken, welche nicht einer der Kategorien laut Z. 4.1. angehört, bleibt zur Hälfte unberücksichtigt.

4.1.2. Die Kriterien laut Z. 4.1. werden auch angewandt, wenn die erklärende Person die Immobilieneinheit zu Wohnzwecken nicht im Eigentum hat, sondern Inhaberin eines dinglichen Nutzungsrechts an der Immobilie ist.

4.1.3. Für jede Familie bleibt nur eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken unberücksichtigt.

4.2. Sonstige Gebäude und bebaubare Grundstücke: Das Immobilienvermögen besteht aus Gebäuden und Grundstücken im Inland sowie aus Gebäuden im Ausland.

4.2.1. Der Wert des Immobilienvermögens entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) an-

anche nel caso in cui questi beni siano esenti da ICI; in mancanza del valore ai fini ICI si applicano le medesime modalità previste per il calcolo della base imponibile ICI per un bene analogo.

- 4.2.2. Il valore dei beni gravati da usufrutto è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali di seguito indicate:

Età del/della titolare del diritto reale di godimento (in anni)	Quota patrimonio del/della nudo/a proprietario/a
da 0 a 20	5%
da 21 a 30	10%
da 31 a 40	15%
da 41 a 45	20%
da 46 a 50	25%
da 51 a 53	30%
da 54 a 56	35%
da 57 a 60	40%
da 61 a 63	45%
da 64 a 66	50%
da 67 a 69	55%
da 70 a 72	60%
da 73 a 75	65%
da 76 a 78	70%
da 79 a 82	75%
da 83 a 86	80%
da 87 a 92	85%
da 93 a 99	90%
oltre 99	95%.

- 4.3. Il valore degli edifici localizzati all'estero è pari al valore convenzionale di € 550,00 a metro quadro netto; tale importo è aggiornato dalla Giunta provinciale ogni due anni, anche fissando valori diversi in relazione alle differenti aree geografiche.”.

9. Il punto 5. dell'allegato al D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituito dal seguente:

“5. Patrimonio mobiliare di proprietà

- 5.1. Il patrimonio mobiliare (patrimonio finanziario) è costituito da:

- partecipazioni inferiori al 10 per cento in società di capitali;
- depositi bancari e postali;

gewandt wird, auch wenn die Immobilien von der Bezahlung der ICI befreit sind; bei Fehlen von ICI-Werten wird dieselbe Vorgangsweise wie bei der Berechnung der ICI angewandt und als Grundlage werden die Werte vergleichbarer Güter herangezogen.

- 4.2.2. Der Wert der Güter, die durch ein Fruchtgenussrecht belastet sind, wird getrennt nach dem Vermögensanteil des nackten Eigentümers und des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes im Verhältnis zur Dauer des Rechtes und zum Alter des jüngsten Begünstigten erhoben, und zwar im Ausmaß der folgenden Prozentsätze:

Alter der Inhaberin/des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes (in Jahren)	Vermögensanteil der nackten Eigentümerin/des nackten Eigentümers
von 0 bis 20	5%
von 21 bis 30	10%
von 31 bis 40	15%
von 41 bis 45	20%
von 46 bis 50	25%
von 51 bis 53	30%
von 54 bis 56	35%
von 57 bis 60	40%
von 61 bis 63	45%
von 64 bis 66	50%
von 67 bis 69	55%
von 70 bis 72	60%
von 73 bis 75	65%
von 76 bis 78	70%
von 79 bis 82	75%
von 83 bis 86	80%
von 87 bis 92	85%
von 93 bis 99	90%
über 99	95%.

- 4.3. Der Wert der im Ausland befindlichen Gebäude wird auf 550,00 Euro pro Nettoquadratmeter festgelegt; dieser Betrag wird von der Landesregierung alle zwei Jahre angeglichen, auch mit der Festlegung unterschiedlicher Werte je nach geografischer Zone.“.

(9) In der Anlage zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird Z. 5. durch nachstehende Ziffer ersetzt:

„5. Mobiliarvermögen

- 5.1. Das Mobiliarvermögen (finanzielle Anlagen) besteht aus:

- Beteiligungen unter zehn Prozent an Kapitalgesellschaften;
- Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei

- c) titoli di stato;
- d) obbligazioni;
- e) certificati di deposito;
- f) buoni fruttiferi ed assimilati;
- g) fondi comuni di investimento e simili;
- h) contratti di capitalizzazione;
- i) polizze di assicurazione con finalità finanziaria;
- j) contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

5.1.1 Il patrimonio di cui al punto 5.1 è rilevato come segue:

- a) le partecipazioni in società di capitale non quotate, in base alla percentuale di patrimonio netto della società posseduta, sulla base del bilancio approvato per l'anno di riferimento della dichiarazione di cui all'articolo 3, comma 3 o, se non ancora approvato, relativo all'anno precedente;
- b) le partecipazioni azionarie di società quotate in borsa o al mercato ristretto, i fondi comuni di investimento e simili e qualsiasi altro titolo quotato, al loro valore di mercato;
- c) i depositi bancari e postali, i titoli di stato, le obbligazioni, i certificati di deposito, i buoni fruttiferi ed assimilati, e simili, al loro valore nominale;
- d) i contratti di capitalizzazione, le polizze di assicurazione con finalità finanziaria e i contratti di assicurazione mista sulla vita di cui alla lettera j) del punto 5.1, l'importo dei premi complessivamente versati, al netto degli eventuali riscatti.”.

10. La Tabella B) del D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è soppressa.

11. La Tabella C) del D.P.Reg. n. 4/L del 29 aprile 2003 è sostituita dalla seguente:

“Tabella C)

Valutazione del patrimonio del nucleo familiare

Valori del patrimonio	Reddito equivalente
fino a € 50.000,00	20%
oltre € 50.000,00	50%

“.

Banken oder bei der Post;

- c) Staatspapiere;
- d) Schuldverschreibungen;
- e) Depotscheine;
- f) verzinsten Coupons und Ähnliches;
- g) Investmentfonds und Ähnliches;
- h) Kapitalisierungsverträge;
- i) Versicherungspolicen mit Kapitalisierungszweck;
- j) gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.

5.1.1. Das Vermögen laut Z. 5.1. ist wie folgt zu erheben:

- a) die Beteiligungen an nicht an der Börse notierten Kapitalgesellschaften: auf der Basis des prozentmäßigen Anteils am Nettokapital der Gesellschaft. Hierbei wird jene Bilanz herangezogen, die sich auf das Bezugsjahr der Erklärung laut Art. 3 Abs. 3 bezieht, oder, falls sie noch nicht genehmigt wurde, auf jene des Vorjahres;
- b) die Beteiligungen an börsen- oder freimarktnotierten Aktiengesellschaften, Investmentfonds und Ähnlichem: zum Marktwert;
- c) die Bankeinlagen, Einlagen bei der Post, Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons und gleichgestellte Wertpapiere und Ähnliches: zum Nennwert;
- d) die Kapitalisierungsverträge, die Versicherungspolicen mit Kapitalisierungszweck und die gemischten Lebensversicherungen laut Z. 5.1. Buchst. j): der Gesamtbetrag der gezahlten Prämien nach Abzug eventueller Ablösebeträge.“.

(10) Die Tabelle B) zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird aufgehoben.

(11) Die Tabelle C) zum D.P.Reg. vom 29. April 2003, Nr. 4/L wird durch nachstehende Tabelle ersetzt:

„Tabelle C)

Bewertung des Vermögens der Familie

Vermögenswerte	Entsprechendes Einkommen
bis 50.000 Euro	20%
über 50.000 Euro	50%

“.

Art. 4

(Modifica dell'articolo 10 del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 "Pacchetto famiglia e previdenza sociale", approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modifiche)

1. Al comma 2 dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, come da ultimo modificato dall'articolo 3, comma 17 del decreto del Presidente della Regione 21 dicembre 2010, n. 15/L, le parole "fino al 31 dicembre 2011" sono sostituite dalle parole "fino al 31 dicembre 2012" e le parole "relative al 2010" sono sostituite dalle parole "relative al 2011".

Art. 5

(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui agli articoli da 1 a 3 si applicano solo alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 riferite agli anni 2012 e successivi, nonché alle domande di cui agli articoli 4 e 4-bis della medesima legge regionale n. 1/2005 e ai Capi I e I-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche relative agli anni 2011 e successivi.

Art. 4

(Änderung des Art. 10 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L genehmigten neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit ihren späteren Änderungen)

(1) Im Art. 10 Abs. 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, zuletzt geändert durch Art. 3 Abs. 17 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 21. Dezember 2010, Nr. 15/L, werden die Worte „bis 31. Dezember 2011“ durch die Worte „bis 31. Dezember 2012“ und die Worte „betreffend das Jahr 2010“ durch die Worte „betreffend das Jahr 2011“ ersetzt.

Art. 5

(Übergangsbestimmungen)

(1) Die in den Art. 1 bis 3 enthaltenen Bestimmungen sind lediglich auf die Gesuche um regionales Familiengeld gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 für das Jahr 2012 und für die darauf folgenden Jahre sowie auf die Gesuche gemäß Art. 4 und 4-bis desselben Regionalgesetzes Nr. 1/2005 und gemäß I. Kapitel und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen betreffend das Jahr 2011 und die darauf folgenden Jahre anzuwenden.